

Tradición oral y archivos sonoros en el Alto Aragón

José Ángel GRACIA PARDO
(Instituto de Estudios Altoaragoneses)
marcodies@hotmail.es
ORCID ID: 0000-0003-4725-7068

ABSTRACT. This article offers a review of the main contributions to fieldwork, documentation and other related topics on the Huesca's oral tradition, from the earliest attested examples to the present.

RESUMEN. Este artículo ofrece una aproximación crítica a las principales labores de documentación y estudios sobre la tradición oral de Huesca desde los primeros trabajos de campo hasta la actualidad.

KEYWORDS: oral tradition, oral literature, Huesca, Aragon

PALABRAS-CLAVE: literatura oral, tradición oral, Huesca, Aragón.

1. INTRODUCCIÓN

Vaya de antemano que intentar comprimir la historia de la antropología en la provincia de Huesca en tan breves páginas es misión, cuando menos, complicada. Esta, dada su situación geográfica y su idiosincrasia, ha sido codiciada desde antiguo por estudiosos que vieron en ella un vasto territorio y un amplio espectro de temas a estudiar. Es por esto que la nómina de trabajos y de investigadores es amplísima, con lo cual me voy a limitar a nombrar las más representativas, sin menospreciar en absoluto las no mentadas entre las cuales, seguro, hay obras de gran calidad.

En cuanto a los géneros que vamos a ocuparnos, no es fácil delimitar cuales pertenecen a la tradición oral y cuáles no. En la mayoría de estudios etnológicos y antropológicos, aparte de las recopilaciones y cancioneros que pertenecen íntegramente a este género, siempre hay una parte que pertenece a la oralidad, aunque tanto en uno como en otro la pierden al pasar al medio escrito.

Dentro de la geografía oscense hay territorios que por diferentes motivos han propiciado la aparición de nutridos grupos de estudiosos, mucho más abundantes que en otras zonas, y que por ello les prestaremos más atención. Es el caso del Viejo Aragón que por su pertenencia a la cordillera Pirenaica y por tener como capitales de comarca dos ciudades de relativa importancia, ha sido foco de numerosos estudios¹. Pasaremos también de puntillas por las revistas de etnología y antropología que en cualquier pueblo de nuestra geografía se editan. Muchas de ellas van firmadas por estudiosos locales de primerísimo orden, pero que se escapan a las dimensiones de este reducido trabajo.

¹ Jaca, como ciudad antigua, cuna y capital del primitivo Reino de Aragón, desde antiguo ha sido objeto de multitud de estudios. Sabiñánigo, ciudad creada a finales del siglo XIX, experimentó un formidable desarrollo a lo largo de la primera mitad del siglo XX. Desde los años 70 hay un gran interés por parte de jóvenes investigadores de convertir a Sabiñánigo en un punto de referencia en cuanto a estudios tradicionales, intentando así resarcir a una localidad que había provocado con su boyante actividad fabril la práctica despoblación de la comarca.

Comenzaremos por las publicadas por el Instituto de Estudios Altoaragoneses². Al año siguiente de su fundación, 1950, sale a la luz el primer número de la revista *Argensola* dedicada a la divulgación de la historia y de las ciencias sociales. En la actualidad, tras sesenta y seis años de historia cuenta en su haber con ciento veinticinco números publicados. *Alazet*, revista de investigación lingüística y literaria, *Anales de la fundación Joaquín Costa*, de estudios relacionados con la obra de Joaquín Costa, *Bolskan* de temática arqueológica centrada en la provincia de Huesca y la revista *Lucas Mallada*, de temas relacionados con las ciencias. Referenciaremos también que desde el servicio de publicaciones del IEA dirigido por José Domingo Dueñas Lorente, profesor de la Universidad de Zaragoza, mantiene al día una docena de colecciones diferentes.

Publicada por el Instituto Aragonés de Antropología, requiere mención especial la revista *Temas de Antropología Aragonesa*, con veintidós números y más de doscientos artículos sobre etnología y antropología. Importantísima ha sido, desde 1989, la labor realizada por la Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.) que, aunque establecida en Zaragoza, mantiene estrechos lazos con nuestra provincia, habiendo publicado en torno a 40 revistas de temática relacionada con la cultura aragonesa.

Entre las publicadas en los distintos pueblos y ciudades de la geografía oscense destacaremos sin duda la revista *Serrablo*, editada por la asociación Amigos de Serrablo (Sabiñánigo) declarada de utilidad pública, que con una antigüedad de 45 años y 175 revistas impresas, se ha convertido en un referente ineludible para el estudio del Pirineo. Autores como José Garcés Romeo, Salvador López Arruebo, Julio Gavín Moya, José María Satué Sanromán... y una extensísima relación de especialistas han firmado sus páginas. Todos sus números se hayan publicados íntegramente en la página web de la revista. La Revista de la Asociación Cultural O Zoque de Yebra de Basa, Revista *El Gurrión* de Labuerda, Revista de la Asociación Erata de Biescas, revista *Jacetania* de Jaca y un larguísimo etc., son una pequeña muestra de ellas. También los Programas de Fiestas son una fuente importante de datos etnológicos y antropológicos, destacando entre ellos *El Llibre* de Graus. De todos modos, se puede encontrar un vaciado de todas ellas en la base de datos del Fichero Bibliográfico de Aragón.

Desde mediados del siglo XIX, la provincia de Huesca y en mayor medida el Pirineo, ha sido objeto de atención y estudio por parte de unos intelectuales, mayormente de procedencia francesa, inglesa y alemana, cuyo fin era estudiar y cartografiar todos y cada uno de los rincones del Pirineo, a los que se conoce como Pirineistas. Unos buscaban, guiados por un afán científico a la vez que aventurero estudiar y cartografiar las cumbres más inaccesibles de las montañas pirenaicas. Raimond de Carbonnieres, quizá uno de los primeros estudiosos, plasmó sus viajes en las obras *Observations faites dans les Pyrenees* y *Voyages au Monte Perdu*, Edouard Wallon, quien en la década de 1870 cartografió las principales cimas, desde el Ara hasta Navarra, Franz Schrader, autor de uno de los mejores mapas de Monte Perdido y de numerosos atlas, Lucien Briet, quien aparte de recorrer la práctica totalidad del Pirineo Aragonés y la Sierra de Guara nos dejó numerosos trabajos, entre los que destaca *Bellezas del Alto Aragón*, publicado en Huesca en 1913. Henry Russel: *Le pic de Cotiella, Ascensions des Pyrenees...* Otros, apenas unas décadas más tarde, a principios del pasado siglo, se adentraban en las aldeas más perdidas y recónditas del Alto Aragón con la intención de rescatar la esencia de una cultura milenaria que sabían pronto iba a desaparecer. Fritz Krüger, dialectólogo, etnólogo e

² Institución cultural creada en Huesca en 1949 con el nombre de Instituto de Estudios Oscenses. Desde 1977 está adscrito a la Diputación Provincial de Huesca con su nombre actual y es uno de los centros de la Confederación Española de Centros de Estudios Locales (CECEL).

hispanista alemán, realiza una importantísima investigación en la década de los años 20', dando como resultado una de las obras cumbres del pirineismo aragonés; *Los Altos Pirineos*. Ramón Violant y Simorra, etnólogo catalán quien influido por la obra de Kruger, firma en los años 40 del siglo XX otra de las grandes investigaciones sobre la cultura pirenaica; *El Pirineo Español*. Rudolf Willmes, lingüista de nacionalidad alemana, se formó en la universidad de Hamburgo. Fue discípulo de Fritz Kruger, quien le introdujo el método «palabras y cosas» (estudio de la lengua como medio para conocer y entender los elementos materiales). De entre su obra destacamos *El Valle de Vió. Estudio etnográfico-lingüístico de un valle altoaragonés*, investigación que se inicia en 1930 y finaliza con la presentación de las investigaciones en forma de tesis doctoral en 1933.

También como lingüista destacaremos la obra de Jean-Joseph Saroihandy, estudioso de la lengua aragonesa en todas sus variantes, siendo la primera persona en dar clases de aragonés, en la década de 1920 en París y poseedor de un amplísimo archivo parcialmente estudiado por el investigador Óscar Latas Alegre. En el mismo campo cabe subrayar la obra y el legado de Joaquín Costa Martínez, jurista, historiador y erudito español representativo del movimiento regeneracionista. En cuanto a sus trabajos de filología aragonesa, fue un precursor. En 1878-79 escribió una serie de artículos bajo el título genérico de *Los dialectos de transición en general y los celtibéricos en particular*, en el Boletín de la Institución Libre de Enseñanza tomos II y III, y varios artículos dedicados al aragonés Ribagorzano. Citaremos también el prólogo a la traducción del *Informe de Saroihandy* de 1901 (Revista de Aragón 1902), *Dictados tópicos del Alto Aragón* (en folclore Bético-Extremeño 1883) y *Refranes meteorológicos del Alto Aragón* (la Derecha 1893). En el terreno de la Historia queda por publicar sus estudios sobre las *Pastoradas*.

Con los mismos propósitos, desde los centros excursionistas catalanes va a salir un numeroso grupo de estudiosos que recorrerán el Pirineo aragonés en busca de la tan codiciada cultura Pirenaica. Destacaremos entre otros a Ramón Arabia i Solans, presidente de la Associació Catalana d'Excursions y autor de numerosos artículos en revistas catalanas especializadas, Francesc Carreras i Candi, director del estudio *Folclore y costumbres de España*, que con varios autores fue su obra cumbre, Gomis i Mestre, folclorista catalán nacido en 1841 y muerto en 1915. Gracias a su profesión de Ingeniero Ferroviario y aprovechando la expansión de este medio de transporte en el Alto Aragón, tuvo una estrecha relación con localidades como Fraga, Graus, valle de Benasque, etc. que luego plasmaría en artículos en el *Anuari de l'associacion de Excursions Catalana*, entre 1880 y 1889. Violet Alford, antropóloga y musicóloga inglesa que recorrió ambas vertientes de los pirineos en busca del origen del folclore, son parte de aquella nómina de estudiosos que a raíz de sus trabajos de campo realizados in situ, compusieron los primeros trabajos etnológicos y antropológicos de primerísimo orden en la provincia de Huesca. Unas décadas más tarde aparecerán folcloristas, antropólogos y musicólogos de la talla de Ricardo del Arco y Garay (1888-1955), aunque andaluz de nacimiento, afincado en Huesca desde su juventud. Fue el encargado en Aragón de inventariar y estudiar la música tradicional de forma sistemática, por iniciativa de Higinio Anglés Pamiés, pasando los fondos al Instituto Español de Musicología. Es uno de los máximos investigadores aragoneses del S. XX. Su obra de referencia, aunque es autor de más de doscientos títulos entre libros y artículos, es sin duda, *Notas de Folclore Altoaragonés*, publicado en 1943.

En 1952 llega a España el gran folclorista y etnólogo americano Alan Lomax, quien registra en nuestro país más de 75 horas de grabación que supusieron 11 LP(s). En la provincia de Huesca grabó el danze de Yebra de Basa, siendo su intérprete Alfonso Villacampa Villacampa quien dejaría una profunda huella en el antropólogo. La obra de Alan Lomax se puede consultar en la web.

Cabe destacar también la labor que desarrolló el profesor Manuel García Matos, folclorista extremeño que viajó por toda la geografía española, incluyendo la aragonesa, dejando obras tan importantes para el folclore español como *Antología del folclore musical vol. I y II* y *Magna antología del folclore musical de España*. Señalaremos asimismo el trabajo de grabación realizado por Rafael Ayerbe Santolaria durante las décadas de los años 70' y 80' del pasado siglo. Consta de un total de 3500 cintas de casete. También es de destacar la fecunda obra del investigador de la lengua aragonesa Fernando Romanos Hernando, autor de numerosos artículos y libros, habiendo sido reconocido con un importante número de premios, entre los que destacan el «Arnal Cervero» y el «Ciudad de Barbastro». Entre sus obras de investigación nombraremos *Al límite: la pervivencia del aragonés en las comarcas del norte de Zaragoza*, *L'aragonés de A Fueba: vocabulario y notas gramaticales* y *Dizionario Aragonés: Chistabín-Castellano*.

En cuanto a trabajos de recopilación de folclore en los últimos años hay que reseñar los tres volúmenes de *La sombra del olvido*, colección promovida por las áreas de Ciencias Sociales y de Lengua y Literatura del Instituto de Estudios Altoaragoneses con la intención de compilar por zonas toda la tradición oral de la provincia. El primer volumen, editado en 1998, abarca el Somontano occidental de Guara, siendo sus autores Carlos González Sanz, Javier Lacasta Maza y José Ángel Gracia Pardo. El volumen II (2006), centra su estudio en el Somontano occidental de Barbastro y son sus autoras tres grandes conocidas de los estudios de tradición oral en la provincia: Sandra Aragüas, Neréida Muñoz y Estela Puyuelo. Isabel García y Carmen Castán (2011) se encargaron del volumen III centrado en el Solano (valle de Benasque).

Ya en época reciente hay que acentuar la extensísima obra de Eugenio Monesma Moliner, que con 280000 fotografías y más de 2000 documentales, lo convierten en el archivo más extenso de España.

En el área del Viejo Aragón histórico (Jacetania-Serrablo) desde los primeros años de la década de los 80, una serie de hábiles investigadores se centra en esta área del Pirineo central, comenzando así las primeras grabaciones magnetofónicas. Sobresale Enrique Satué Oliván, que con la asociación Amigos de Serrablo, es una de las piezas clave de la etnología en la provincia, poseedor de un ingente archivo sonoro y fotográfico, Severino Pallaruelo Campo, gran etnólogo y escritor, autor de numerosos libros de reconocida fama. Pero es a partir de mediados de los años 80' cuando aparece un mayor interés por recoger y conservar los últimos vestigios heredados de la sociedad tradicional, a punto de ser olvidados para siempre. En este momento surgen una serie de investigadores que estudiarán el folclore desde dentro, siendo ellos mismos parte integrante de él. Así Álvaro de la Torre Martín-Romo y Antonio Javier Lacasta Maza son dos de los máximos exponentes de los estudios sobre folclore en la zona. Ambos, en ese tiempo, eran los músicos de los antiguos dances de Jaca y Aragüés del Puerto habiendo recuperado en el último pueblo los tradicionales instrumentos ceremoniales chiflo y salterio. Con todo el material grabado hasta la fecha, Antonio Javier Lacasta Maza, Carlos González Sanz (uno de los más grandes especialistas de la literatura oral en Aragón) y el que esto escribe José Ángel Gracia Pardo, decidimos darle forma creando el APPO (Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral) facilitando así el acceso a estudiosos e interesados. Paralelamente, en la

ciudad de Jaca, destaca la labor de los investigadores Enrique Tello Rabal y Luis Salesa Puente, músicos tradicionales, responsables junto con el grupo folclórico Alto Aragón, de la recuperación del dance de castañuelas de la procesión de Santa Orosia de Jaca, el paloteau de Sinués y un buen número de danzas de la zona, entre las que sobresale la Jota cruzada de Aso de Sobremonte, así como albadas, jotas, sobremesas, etc.

Paulatinamente desde las instituciones se va fomentando el estudio y difusión de esta parte del folclore, creándose así desde el área de cultura de la comarca Alto Gállego una beca para su estudio. Fruto de esas investigaciones será la colección Yalliq, que con una decena de libros publicados recogen la tradición oral de la comarca. Pilar Gracia Olivan y Alejandro Gurría González son dos de los investigadores locales autores de sendos trabajos realizados en la zona de Acumuer y Yebra de Basa respectivamente. Oscar Latas Alegre ha centrado sus trabajos en el estudio de la lengua aragonesa, siendo poseedor de un vasto archivo.

También el Ayuntamiento de Sabiñánigo, desde el Museo Etnológico de Serrablo apostó por la línea de la investigación etnológica, creando la colección A Lacena de Yaya. En la actualidad consta de 23 títulos firmados por investigadores reconocidos como el propio Enrique Satué Oliván, Eduardo Sánchez Salcedo o José Miguel Navarro López.

Haremos también referencia a los grupos musicales que incorporan tradición oral a sus ediciones, como la Ronda de Boltaña y la Orquestina del Fabirol.

2. CACIONEROS Y ARCHIVOS DE TRADICIÓN ORAL

2.1. Cancioneros

El primer cancionero cuya recopilación de música folclórica se recogió íntegramente en la provincia de Huesca, lleva fecha muy reciente en comparación con los efectuados en el resto de provincias aragonesas: Teruel 1927, obra de Miguel Arnaudás Larrodé y Zaragoza 1950 por Ángel Mingote Lorente.

El *Cancionero altoaragonés* es el primer cancionero oscense, obra de Juan José de Mur Bernad, editado en 1970. En 1986 edita el *Cancionero Popular de la provincia de Huesca*, con un total de 580 melodías compiladas. En 2015 amplía el primigenio cancionero de 1970 y publica el *Cancionero popular altoaragonés* con un total de 452 melodías de distintos géneros, tanto religiosas como profanas.

El *Cancionero Popular del Alto Aragón*, recopilado por el sacerdote Gregorio Garcés Til y prologado por Francisco Oliván Baile. Cuenta con más de 500 melodías, habiendo recorrido para su trabajo más de 160 pueblos. En 1962 esta obra es ganadora de un premio y, a punto de editarse, desaparece. Finalmente es publicada en 1999, estando a cargo de la edición el investigador *Blas Coscollar Santaliestra*, musicólogo de Barbastro que editó *Método de dulzaina* aragonesa en 1987.

Aunque su labor de recopilación no se ciñó exclusivamente a la provincia de Huesca, en 1984 el etnólogo zaragozano Julio Alvar López publicó el *Cancionero Popular Aragonés*, con un total de 600 melodías, cuentos, romances, etc. Localidades como San Juan de Plan, Torla, Almudévar, Abizanda... fueron investigadas por el autor dentro de la geografía oscense.

Asímismo resulta de gran interés el romancero recopilado por las americanas Michelle Schiavone Cruz-Sáenz y Teresa Catarella. La primera realizó el trabajo de campo los años 1985 y 1987. La segunda en 1980. Fruto de ese trabajo fue la publicación de *Spanish traditional ballads from Aragón (Romances de Aragón)* en 1995. Entre ambas compilaron más de 300 piezas, recorriéndose 75 localidades de Aragón, gran parte de ellas de la geografía oscense, y entrevistando a un total de 143 personas.

2.2. Archivos de tradición Oral

2.2.1 Archivo de tradición oral de Aragón

Compuesto por los investigadores Mario Gros y Luis Miguel Bajen. Cuentan con una ingente recopilación de tradición oral y musical. Su ámbito de estudio principal es la provincia de Zaragoza, a excepción del trabajo *La gaita de boto en Monegros*, publicado por Prames en el año 2000 y una *Selección de romances de ronda en Castejón de Monegros* en 2008.

2.2.2. Archivo sonoro de tradición oral en el alto Aragón

Los creadores del citado Archivo son los autores de los tres primeros volúmenes de *La sombra del olvido* Proyecto de investigación del Área de Lengua y Literatura del IEA, cuyo objetivo pretende la recopilación mediante encuestas de la tradición oral del Alto Aragón. Archivo de testimonios literarios y musicales de origen folclórico, que han sido grabados digitalmente. Hasta la fecha el ámbito geográfico está en torno a la Sierra meridional de Guara, el Somontano de Barbastro y en el Solano (Valle de Benasque). Las fichas se encuentran digitalizadas en formato MP3.

2.2.3. Artur Quintana-archivos de la franja. Universidad de Barcelona

Archivo coordinado por Artur Quintana. En cuanto al contenido es una recopilación de etnotextos, folclore y literatura oral en habla catalana. El ámbito geográfico es el Bajo Cinca, La Litera y Ribagorza.

2.2.4. Archivo Rafael Ayerbe

El autor del mismo es Rafael Ayerbe Santolaria. La catalogación y digitalización ha corrido a cargo de Sandra Araguás. En cuanto al contenido se trata de material radiofónico: grabaciones de dances, fiestas y romerías, certámenes de jotas, entrevistas a constructores de instrumentos y fabricantes de indumentaria tradicional, a investigadores e intérpretes... Estas grabaciones servían de material de base para un programa de radio que él presentaba y duró varios años. El archivo contiene unas 3500 cintas de casete y 500 de bobina que se han depositado en la sede del Instituto de Estudios Altoaragoneses en Huesca. La recogida de material data de la década de los años 80. El ámbito geográfico es la provincia de Huesca.

2.2.5. Archivo Eugenio Monesma. Pyrene.

Los autores del archivo son Eugenio Monesma Moliner y su equipo. El contenido temático es la etnografía en general y temática variada del patrimonio inmaterial. Ámbito geográfico Aragón.

2.2.6. Archivo Jeannine Fribourg

Cuenta como patrocinador al IEA. 8000 motadas (literatura oral, género menor) como contenidos. Ámbito geográfico Aragón.

2.2.7. Archivo pirenaico de patrimonio oral

Archivo compuesto por Carlos González Sanz, José Ángel Gracia Pardo y Antonio Javier Lacasta Maza. Cuenta con un fondo aproximado de 500 horas de grabación, tanto digital como analógica y un archivo fotográfico con 5000 instantáneas antiguas, además de una extensa colección de postales de época. El archivo comienza su andadura en el

año 2000, aunque gran parte de sus registros sonoros datan de los primeros años de la década de los 90 del pasado siglo. El ámbito geográfico es el territorio histórico conocido como El Viejo Aragón.

2.2.8. Grabaciones audiovisuales de Julio Alvar

Autor: Julio Alvar. Contenido: literatura oral y música. 60 registros sonoros.

2.2.9. Archivo Arcadio de Larrea

Autor: Arcadio de Larrea y Palacín. Cuenta como patrocinador a Radio Nacional de España-Fonoteca. Se encuentra depositado en el Archivo del CSIC en Barcelona. Cronológicamente va desde 1974 a 1982, siendo su contenido la tradición oral y musical. El ámbito Aragón.

2.2.10. Archivo os zerrigüeltaires

Autores: Migalánchel Martín Pardos y Migalánchel Pérez Albiac. El archivo tiene su origen en las constantes excursiones que los dos amigos realizan desde el año 1982. Desde ese año, hasta 1987 realizan el grueso del archivo conformándolo 150 cintas de cassette grabadas en 200 núcleos de población y con un número total de 200 informantes. El área de estudio es toda la geografía de Aragón, centrándose mayormente en el área pirenaica, por ser allí donde mejor se ha conservado el idioma aragonés. Contenido: etnográfico-lingüístico. Se encuentra recogido de manera amplia en la *1.º Trobada d'Estudios y Rechiras arredol d'a Luenga Aragonesa y a suya Literatura*.

2.2.11. Archivos del Valle de Tena

Autores: Pilar Bernad e Inmaculada Carné. Contenido: Tradición oral. Ambito: Valle de Tena. Años 2002-2004.

2.2.12. Archivo sonoro de tradición orosiana

Autores: Enrique Bayona Benedé y José Ángel Gracia Pardo. El archivo comienza su andadura en el año 2012. En la actualidad cuenta con 100 grabaciones digitales, realizadas a un total de 120 informantes. El contenido se ciñe al ámbito del culto a Santa Orosia. El área se extiende a lo largo del territorio histórico del Viejo Aragón. Cuenta con una única publicación, como adelanto de su línea de investigación: «El camino del Pastor; los Romeros del Cuerpo de Santa Orosia y las piedras» (2015, en *Revista de la asociación cultural O Zoque de Yebra de Basa*).

2.2.13. Voces de Aragón. Antología de textos orales aragoneses.

Patrocinado por la Dirección General del Gobierno de Aragón 2001-2004 y Universidad de Barcelona. Recopilado por Brian Mott. Contenidos: etnotextos en lenguas y hablas propias. Ámbito: en provincia de Huesca, Tardienta, Ansó, Hecho, Parzán, Gistaín, Estadilla, Señés, Benabarre, Sahún, Azanuy, San Esteban de Llitera; en Teruel, Belmonte de San José. Cronología: campañas de recopilación 1968-1999; campaña digitalización 2004.

2.2.14. Músicos populares de Aragón

Autores: Asociación Cultural Boalar. Contenido: música tradicional. Los músicos. Ámbito provincia de Zaragoza y parte de la provincia. Cronología: año 2004.

2.2.15 Fondo documental de Somerondon

Autores: Agrupación Universitaria de Folclore Aragonés.

Contenido: Literatura oral, música tradicional, indumentaria tradicional, actuaciones, programas en los medios de comunicación. Todo el material de archivo oral del grupo recopilado durante todos los años de vigencia y actuaciones del mismo. Cronología: La catalogación y digitalización se realizó durante el año 2003. Los contenidos son desde 1980-2003. SOPORTES: 28 CD. 1 Memoria escrita. Patrocinador: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón.

2.2.16. Archivo Alan Lomax (1915-2002)

Ámbito geográfico: Aragón. Autor: Alan Lomax, folclorista y etnomusicólogo estadounidense. Cronología: campañas años 50(1953). Soporte: cintas y edición publicada en libro CD. Redinternet:

<http://www.culturalequity.org/features/globaljukebox/ce_features_globaljukebox.php> (2001-2012 Association for Cultural Equito). Edición: Columbia World Library of Folkand Primitive Music (1955).World library of folk and primitive music vol. 4: Spain.

2.2.17. Archivo de toques y campanas de Aragón

Autor: Francesc Llop i Bayo. Cronología: campañas 1985-2004. Contenido: tesis doctoral sobre los toques de campanas. 1988, Universidad Complutense. WEB: edición Gobierno de Aragón:

<<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tesiscampanas/indice.htm>>

<<http://campaners.com/php/textos.php?text=1156>>

2.2.18. Barbastro. Memoria histórica.

Patrocinador: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón. Compilador: IES Martínez Vargas Campaña digitalización: 2004. Título: Archivo de Barbastro (Huesca). Empresa Contratada: Coda Estudio (Francisco Aguarod). Soporte: DVD. Audio digital. Contenido: 26 DVD y 10 cajas con CD.

2.2.19. Revisión y difusión del patrimonio toponímico del pirineo aragonés (Huesca).

Nomenclátor básico del Pirineo aragonés. Compilador: Federación Aragonesa de Montañismo. Campaña recopilación: 2001. Patrocinador: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón. Soporte: papel. Contenido: Listado topónimos, numerados y localizados. Mapas toponímicos por términos municipales.

2.2.20. Archivo Sandra Aragüás Pueyo

«Tradición oral en Panticosa. Comarca de Alto Gállego» (2010-2011). Se recogieron 1150 textos orales.

«Cuentos de importación» (Área de Cultura de Ayuntamiento de Huesca, en realización, 2012-2013). Textos de tradición oral, sobre todo cuentos, recopilados entre la población inmigrante de Huesca. Están en proceso de montar un e-book y la página web en la que se podrán ver los textos y oír los cuentos de boca de cada participante en su lengua materna.

«Las ferias de San Andrés de la ciudad de Huesca» (IEA). Estudio global sobre estas ferias de ganado en el que hubo trabajo de campo, trabajo de archivo (fotográfico y hemeroteca) y bibliográfico.

2.2.21. Sandra Aragüás Pueyo y Nereida Muñoz Torrijos

«Recopilación de tradición oral en el Parque cultural de San Juan de la Peña» (2007). Trabajo sobre sus 27 núcleos, con unos 120 informantes. 2500 registros fotográficos. Encargado por el Ayuntamiento de Caldearenas.

2.2.22. Sandra Aragüás Pueyo, Estela Puyuelo Ortíz y Nereida Muñoz Torrijos

«La sombra del olvido, II» (2005).

2.2.23. Archivo Nereida Muñoz Torrijos

Recopilación de tradición oral en Sobrarbe, concretamente en Biello Sobrarbe y valle bajo del Cinca, becado por el Instituto de Estudios Altoaragoneses.

En elaboración el trabajo sobre el barrio de San Pablo en Zaragoza junto con Vicente Chueca.

2.2.24. Fondo documental del patrimonio etnológico de Aragón

Se realizó entre 2001-2004, ordenados en los siguientes apartados: Bibliografía: más de 2500 registros comentados de material editado e inédito, en formato libro o artículo (vaciado de revistas).

-Filmografía: 489 registros de patrimonio inmaterial filmado por diversos profesionales.

-Archivo digital etnohistórico: figuran 300 documentos transcritos correspondientes a diferentes archivos.

-Biblioteca electrónica: 68 trabajos editados digitalmente.

2.2.25. Publicaciones electrónicas-patrimonio etnológico (2001-2004)

A continuación citamos algunas publicaciones electrónicas relativas a la provincia de Huesca.

Cambra Peñalba, M.^a Pilar: «Toponimia Altoaragonesa». URL:

<<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/toponimia/portada>>.

Gurría González, Alejandro: «Situación actual y evolución del aragonés en Yebra de Basa». URL: <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/yebra/portada>>.

Llop i Bayo, Francesc: «Valle de Hecho: campanas, campaneros y toques de campanas». URL: <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/campanas/portada>>.

Llop I Bayo, Francesc: «Las campanas en Aragón: un medio de comunicación tradicional». URL:

<<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tesiscampanas/portada>>.

Maorad, Ana. Rivas, Félix A.: «Técnicas tradicionales de construcción en Aragón. Monegros. Fuentes Orales». URL:

<<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tecnicas/portada>>.

3. CONCLUSIÓN

La provincia de Huesca, como ya hemos apuntado anteriormente, se ha visto beneficiada por su geografía a la hora de atraer a estudiosos que se ocuparan de su folclore, de su lengua... Pero no toda su geografía ha sido tratada de igual manera. El norte, los Pirineos, ha sido el plato fuerte para etnólogos y antropólogos que vieron allí la esencia de la vieja cultura pirenaica. Sin embargo, el resto de la provincia, ha pasado mucho más desapercibida, siendo más escasos los trabajos acometidos al sur de las comarcas septentrionales. Dentro de los territorios fronterizos hay zonas, como el Viejo

Aragón, que por diferentes motivos han promovido más estudios que otras colindantes. Pero de lo que sí carecía en todo el ámbito geográfico de la provincia, era de la colecta sistemática de «literatura» de tradición oral.

Cuando hace ya más de 20 años concluimos que había que grabar a los informantes para acometer con éxito nuestros trabajos etnográficos, ya se oían voces críticas que aseguraban que no quedaban más de diez años para poder rescatar del olvido la sabiduría que se había transmitido oralmente durante siglos. Bueno, pues 20 años más tarde se puede atestiguar que no se ha agotado la fuente, que todavía se puede y se debe impulsar los trabajos de recopilación de tradición oral. No cabe duda que los informantes en general van perdiendo memoria colectiva a medida que pasan las décadas. Nadie pone en duda que la generación de nuestros abuelos, muchos de ellos iletrados, tenían más conocimiento tradicional y eran mejores informantes que la generación de nuestros padres, y por supuesto, que la nuestra.

En algunas zonas de la provincia ya se han acometido, en la Franja, los Somontanos (tanto de Huesca como de Barbastro) y en el valle de Benasque. En el resto del territorio se debe continuar en esta línea, trabajando de manera sistemática, rigurosa y exhaustiva, hasta finalizar el estudio de toda la geografía oscense.

BIBLIOGRAFÍA

- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (1992): *La fiesta en le Alto Aragón*, Huesca, Publicaciones y ediciones del Alto Aragón.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (1998): *Fiestas y tradiciones en el Alto Aragón. El invierno*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2000): *Historias de bandoleros aragoneses*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2000): *Historias de nuestros pueblos*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2001): *Brujas, demonios, gigantes, encantarias y seres mágicos de Aragón*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2001): *Historias de amor en Aragón*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2003): *Leyendas misteriosas de Aragón*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ADELL CASTÁN, José Antonio y GARCÍA RODRÍGUEZ, Celedonio (2012): *Heridas de guerra en un corazón altoaragonés*, Huesca, Editorial Pirineo.
- ALFORD, Violet (1935): «Some notes on the Pyrenean Stringed Drum», *San Sebastián. Revista Internacional de Estudio Vascos*, XXVVI, pp. 567-577.
- ALIOD GASCÓN, José Luis y ATARÉS ZANDUNDO, Pablo (1981): *Los danzantes de Almudévar*, Almudévar, Ayuntamiento.
- «ALTO ARAGÓN», Grupo Folklórico (1992): «Intentos de conocer el folklore del Alto Aragón», *Jaca. Revista Jacetania*, n.º 77.
- ALVAR LÓPEZ, Julio (1983): «El Romance de la loba parda en Aragón: exposición de un método», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 2, pp. 121-133.

- ALVAR LÓPEZ, Julio (1984): *Cancionero popular aragonés 80*, Zaragoza, Guara Editorial.
- ÁLVAREZ RUIZ, Jorge y BAJEN GARCÍA, Luis Miguel (2013): *El libro de las pasabillas. Donde se recogen y estudian las «pasabillas» o pasacalles danzados de Aragón*, Zaragoza, Servicio de Educación del Ayuntamiento de Zaragoza.
- AMORES GARCÍA, Monserrat (1997): *Catalogo de cuentos folclóricos reelaborados por escritores del S. XIX*, Madrid, Departamento de Antropología de España y América, CSIC.
- Anales de la Corona de Aragón* (1967): Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1977): *Diccionario Aragonés, aragonés-castellano, castellano-aragonés*, Zaragoza, Ed. Librería General.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1982): *El Bandido Cucaracha y Puchamán de Lobarre*, Zaragoza, Ed. Librería General.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1987): *Refranes, dichos, frases hechas y expresiones en aragonés y en catalán de Aragón*, Huesca, I.E.A.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1992): *El humor altoaragonés*, Zaragoza, Mira Editores, Colección Aragón.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1993): *El casamiento en Aragón. Mitos y costumbres*, Zaragoza, Mira Editores, Colección Aragón.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1995): *La muerte en Aragón*, Zaragoza, Mira.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1996): *Leyendas del Pirineo: para niños y adultos*, Huesca, Pirineo.
- ANDOLZ CANELA, Rafael (1996): *Más humor altoaragonés*, Zaragoza, Mira.
- ANDREU CAZORLA, Juan (1996): *Memorias de un danzante*, Huesca, Editorial Pirineo.
- Arafolk. El Web de la Música Popular Aragonesa*. URL: <<http://www.arafolk.net/>>.
- ARAGUÁS PUEYO, Sandra (2010-2011): *Tradición oral en Panticosa. Comarca del Alto Gállego*, Colección Yayik.
- ARAGUÁS PUEYO, Sandra (2013): *Cuentos de importación*, Área de cultura del Ayuntamiento de Huesca.
- ARAGUÁS PUEYO, Sandra (2012): *Las ferias de San Andrés de la ciudad de Huesca*, Huesca, IEA.
- ARAGUÁS PUEYO, Sandra y MUÑOZ TORRIJOS, Nereida (2007): *Recopilación de Tradición Oral en el parque cultural de San Juan de la Peña*, trabajo inédito encargado por el Ayuntamiento de Caldearenas.
- ARAGUÁS PUEYO, Sandra, MUÑOZ TORRIJOS, Nereida y PUYUELO ORTÍZ, Estela (2006): *La sombra del olvido. II. Tradición oral en el Somontano occidental de Barbastro*, Huesca, IEA.
- Archivo de Tradición Oral. La gaita en los Monegros* (2000): PRAMES, Zaragoza, Aragón-LCD. Libro + CD.
- Archivo Lázaro-Bayón* (origen Grupo Aragonés de Estudios Tradicionales)
- ARCO Y GARAY, Ricardo del y LABASTIDA, Luciano (1913): *El Alto Aragón monumental y pintoresco*, Huesca, Librería General de Justo Martínez
- ARCO Y GARAY, Ricardo del (1943): *Notas de folklore altoaragonés*, Madrid, C.S.I.C.
- ARNAL CAVERO, Pedro (1940): *Aragón en alto*, Zaragoza, Imprenta Heraldo de Aragón.
- ARNAL CAVERO, Pedro (1953): *Refranes, dichos y mazadas en el Somontano y montaña oscense*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico / CSIC.
- ARNAL CAVERO, Pedro (1958): *Costumbres y tradiciones en los pueblos del Somontano: los niños*, Zaragoza, n.º VII, pp. 81-91.

- ARNAL CAVERO, Pedro (1959): *La ciencia meteorológica actual y los meteorologistas de la montaña*, Zaragoza, X.
- AUSTIN, Jhon Langshaw (1971): *Palabras y acciones*, Buenos aires, Paidós.
- AYERBE SANTOLARIA, Rafael (1981): *Los Seral. Tres generaciones en la jota*, Barbastro, Ed. Alquezar.
- AYERBE SANTOLARIA, Rafael (1984): *El dance de Barluenga. Entrevista para un programa de Radio Huesca*.
- AYERBE SANTOLARIA, Rafael (1988): *Selección de coplas del Alto Aragón*, Zaragoza, Ediciones del Valle (Colección Los libros del día).
- BALLARÍN, Paquita (1998): *Ribagorza: historia de una metamorfosis*, Barcelona, Cedesor.
- BALLARÍN CORNEL, Ángel (1968): *El valle de Benasque*, Zaragoza, Talleres Gráficos La Editorial
- BALLARÍN CORNEL, Ángel (1972) *Civilización Pirenaica*, Zaragoza, Talleres Gráficos La Editorial.
- BARRIOS CHELA, Luis (1978): *El habla de los pueblos del Bajo Alcanadre*, *Revista Argensola*, 86, pp. 329-358.
- BASELGA RAMÍREZ, Mariano (1987): *Cuentos aragoneses*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- BAYONA BENEDÉ, Enrique, GRACIA PARDO, José Ángel, LACASTA MAZA, Antonio Javier y SALESA PUENTE, Luis (2001): CD *Palotiaus del Viejo Aragón y Valle de Broto*, Madrid, SAGA. Colección «La tradición Musical en España», vols. 24 y 25
- BAJÉN, Luis Miguel, GROSDIDIER DE MATONS, José, LOMAX CHAIRETAKIS, Anna, LOMAX, Alan, PLASTINO, Goffredo y SERRANO, Plácido (2000): *Aragón visto por Alan Lomax*, Zaragoza, Archivo de Tradición Oral, PRAMES, Aragón-LCD 16. Libro + CD.
- BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio (1982): *El dance Aragonés*, Barcelona, CAI.
- BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio (1979-1980): *Introducción al folclore aragonés, I y II*, Zaragoza, Guara.
- BELTRÁN MARTÍNEZ, Antonio (1990): *Leyendas aragonesas*, León, Everest.
- BENITO MOLINER, Manuel (1985): *El despoblado de Bascués, Rolde*, n.º 31-32.
- BENITO MOLINER, Manuel (1987): «Las abuelas: mito, leyenda y rito», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 3, pp. 46-66.
- BENITO MOLINER, Manuel (1995): *Cuestionario básico para investigación etnográfica en Aragón*, Huesca, IEA
- BENITO MOLINER, Manuel (2002): *El Montsec de l'Estall: estudio etnográfico*, Zaragoza, DGA, ed. Electrónica.
- BENITO MOLINER, Manuel y DOMPER GIL, Francisco (1988): *Azara*, Huesca, IEA.
- BENJAMIN, Walter (1973): «El narrador», *Revista de Occidente*, n.º 119, pp. 301-303.
- BLASCO ARGUEDAS, Ana Cristina (2002): *Tradición Oral en Tierra de Biescas*, Comarca Alto Gállego y Ayto. de Biescas [Coordinación y diseño Pirineum Editorial (Col. Yalliq)].
- BLASCO ARGUEDAS, Ana Cristina, SANCHEZ BAREA, Manuel y GURRÍA GONZÁLEZ, Alejandro (2005): *Tradición oral y habla de Ballibasa*, Comarca Alto Gállego y Asoc. Cultural O Zoque [Coordinación y diseño Pirineum Editorial (Col. Yalliq)].
- BLASCO NOGUÉS, Blanca (1987): *Cuentos para gente menuda*, Madrid, Ed. Escuela Española (Col. Caballo de Cartón).
- BLASCO SOLER, Eusebio (1901): *Cuentos aragoneses*, Madrid, Imprenta de G. Pedraza.

- BLECUA VITALES, Martín y MIR TIERZ, Pedro (1999): *La gaita de boto aragonesa*, Zaragoza, Rolde de estudios aragoneses / Asociación de Gaiteros de Aragón / Gobierno de Aragón.
- BOGGS, Ralphs (1930): *Index of Spanish Folktales, Folklore Fellows Communications*, 90, Helsinki, Academia Scientiarum Fennica.
- BORRUEL BUIL, Chuaquín (1989): *Con xucamorros y forqueta. Bellas cosetas de gastronomía aragonesa*, Uesca, Publicacions d'ó Consello d'a Fabla Aragonesa.
- BRIET, Lucien (1912): *Alto Aragón pintoresco*, colección de tarjetas postales publicadas en Francia, pero vendidas en Aragón.
- BRIET, Lucien (1913): *Bellezas del Alto Aragon*, 1 vol. editado por la Diputación de Huesca, reeditada en 1977, y en 2 vols. en 1988 y en 2003 por la DPH.
- BROTO APARICIO, Santiago (1980): *El valle de Benasque*, Madrid, Everest.
- CAMARENA LAURICICA, Julio y CHEVALIER, Maxime (1995-1997): *Catálogo tipológico del cuento folclórico español*, vol I. *Cuentos maravillosos*. Vol. 2. *Cuentos de animales*, Madrid, Gredos.
- CÁNCER CAMPO, Jesús Valentín (1998): *El dance de Sena*, Zaragoza DGA y AC Senense.
- CARBONNIERES, Raimond de (1789): *Observations faites dans les Pyrenees*, Paris, Chez Belin, Libraire, rue Saint-Jaques, pres Saint-Yves, Sous le privilege de l'Academie Royale des Sciences.
- CARBONNIERES, Raimond de (1801): *Voyages au Monte Perdu*, París, Chez Belin, Imprimeur-libraire, Rue Jaques, n.º 22.
- CARO BAROJA, Julio (1984): *El estío festivo*, Madrid, Taurus.
- CARRERAS I CANDI, Francesc (1931- 1946): en AA. VV., *Folclore y costumbres de España*, 3 tomos, s. l., Edición de Alberto Martín.
- CASAS TORRES, José Manuel y LACARRA Y DE MIGUEL, José María (1977): *Aragón. Tierras de España*, Madrid, Ed Noguer / Fundación March.
- CASTÁN SARASA, Adolfo (1979): *Leyendas de moros en el Alto Aragón*, En *I Congreso de Aragón de Etnología y Antropología*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, pp. 249-259.
- CASTILLO SEAS, Carlos (1989): «Memoria popular: ¡taco, taco, taco...!», *El Candil. Revista de Alquezar y su comarca*, n.º 1, p. 10.
- CASTILLO SEAS, Carlos (1992-1993): «La matacía: una tradición familiar», *El Candil. Revista de Alquezar y su comarca*, n.º 2, pp. 13-17.
- CASTILLO SEAS, Carlos (1993-1994): «La señora Celestina Grasa y el anís de Colungo», *El Candil. Revista de Alquezar y su comarca*, n.º 15, pp. 10-13.
- CASTILLO SEAS, Carlos (1995): «Los apodos... no te enfades que es peor», *El Candil. Revista de Alquezar y su comarca*, n.º 16, pp. 17-26.
- CATÓN, José (1982): *Los danzantes de Apiés. Un poco de su historia* (trabajo inédito).
- CAVERO VAL, Severino (1977): *La Romería al Santuario de la Virgen del Viñedo en Castilsabás (Huesca)* (trabajo inédito. Puede consultarse en el Colegio Universitario de Huesca).
- CEBRIÁN GONZÁLEZ, Carlos (1993): *Así celebra Aragón sus fiestas*, Zaragoza, Asoce.
- CHEVALIER, Maxime (1983): *Chascarrillos aragoneses y cuentos folclóricos*, En *IV Congreso Nacional de Artes y Costumbres Populares*, Zaragoza / Calatayud (ponencia inédita).
- CHEVALIER, Maxime (1983): *Cuentos folklóricos españoles del Siglo de Oro*, Barcelona, Crítica.

- CONTE CAZCARRO, Ánchel (ed.) (1977): *El aragonés: identidad y problemática de una lengua*, Zaragoza, Ed. Librería General.
- CONTE SAMPIETRO, José Luis (1994): «Prozesión d'o vía crucis d'Abiego: Dende luen», *Fuellas*, n.º 100, p. II.
- CORONAS CABRERO, Mariano (1998) *Así nos divertíamos, así jugábamos. Recopilación de juegos infantiles de Labuerda*, Huesca, Asociación Cultural El Gorrión.
- COSCUJUELA PARDINA, Chuana (1992): «Bellas esprisions, mazadas y palabras d'Adagüesca», *Fuellas*, n.º 87, pp. 8-9.
- COSCUJUELA PARDINA, Chuana (1998): *A Lueca: a historia d'una moceta d'o Semontano*, Huesca, Consello d'a Fabla Aragonesa.
- COSTA MARTÍNEZ, Joaquín (1888): *Introducción á un tratado de política sacado textualmente de los refraneros, romanceros y gestas de la península*, Madrid, Librería de Fernando Fé.
- CRUZ-SÁENZ, Michele Schiavone y CATARELLA, Teresa (1995): *Spanish traditional ballads from Aragón. (Romances de Aragón)*, transcripción musical de Cristina D. Braidotti y prólogo de Samuel G. Armistead, Lewisburg: Bucknell University Press.
- DE AYERBE Y MARÍN, Salvador María (1931): *A través del Somontano Altoaragonés (Cartas intrascendentes a un amigo del alma)*, Huesca, Viuda de Justo Martínez.
- DE AYERBE Y MARÍN, Salvador María (1951): «Tipismo Altoaragonés en el medio rural», *Argensola. Revista del Instituto de Estudios Oscenses*, n.º 7, pp. 229-244.
- DEL ARCO Y GARAY, Ricardo y LABASTIDA OLIVÁN, Luciano (1913): *El Alto Aragón monumental y pintoresco*, reedición de 1986, Zaragoza, Ed. del Periódico El Día de Aragón (Colección «Los libros del día», n.º 37).
- DE LARREA PALACÍN, Arcadio de (1952): *El dance aragonés y las representaciones de moros y cristianos. Contribución al estudio del teatro popular*, Tetuán, Instituto General Franco de Estudios e Investigación Hispano-árabe, Editora Marroquí.
- DE LA TORRE, Álvaro (1986): «Chiflo y salterio en el Alto Aragón», *Revista de Folklore*, n.º 70, pp. 109 y ss.
- DE LA TORRE, Álvaro (1995): «Gaitas y gaiteros del País de Sobrarbe (I) 1.ª parte», *Revista de Folklore*, n.º 176.
- DE LA TORRE, Álvaro (1995): «Gaitas y gaiteros del País de Sobrarbe (I) 2.ª parte», *Revista de Folklore*, n.º 176.
- DE LA TORRE, Álvaro (1996): «Gaitas y gaiteros del País de Sobrarbe (II)» *Revista de Folklore*, n.º 183.
- DE LA TORRE, Álvaro (1993): «En torno al Alacay», *Revista Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 4, pp. 85-105.
- DE LA TORRE, Álvaro (1997): *El Viejo Aragón*, Madrid, SAGA (CD Colección «La Tradición Musical en España», vol. 9).
- DE LA TORRE, Álvaro (1999): *El tambor de cuerdas de los Pirineos*, Madrid, SAGA (CD Colección «La Tradición Musical en España», vol. 15).
- DE MUR BERNAD, Juan José (1970): *Cancionero Altoaragonés*, Huesca.
- DE MUR BERNAD, Juan José (1986): *Cancionero Popular del Alto Aragón*, Barcelona, Ed. Claret, DGA.
- DE MUR BERNAD, Juan José (2015): *Cancionero popular altoaragonés*, Huesca, IEA y DPH.
- DE SEGURA, Juan (1996): *Discurso de la fundación y estado de la real Casa de Montearagón*, Edición facsimilar de la de 1619, con prólogo de M.ª Dolores Barrios

- Martínez e índices de José Miguel Pesqué Lecina, Huesca, IEA (Colección Rememoranzas, n.º 6).
- DÍAZ GONZÁLEZ, Joaquín (1991): *La memoria permanente. Reflexiones sobre la tradición*, Valladolid, Ámbito.
- DIESTE ARBUÉS, José Damián (1994): *Refranes ganaderos altoaragoneses*, Huesca, IEA (Colección «Cosas Nuestras», n.º 13).
- DIESTE ARBUÉS, José Damián (2001): *Tradiciones Altoaragonesas*, s. l., Ediciones Apóstrofe. (Col. Itinerario).
- DIESTE ARBUÉS, José Damián (2009): *Adivinanzas del Alto Aragón*, Zaragoza, Editorial Xordica (Col. Los libros de la falsa).
- DIESTE ARBUÉS, José Damián (2012): *Refranes agrarios*, Huesca, Editorial Comuniter.
- DIESTE ARBUÉS, José Damián (2014): *Fábulas y leyendas del Alto Aragón*, Editorial Comuniter (Col. Alto Aragón).
- DOMÍNGUEZ LASIERRA, Juan (1976): *Este problema llamado Aragón*, Zaragoza, Seminario de Estudios Aragoneses.
- DOMÍNGUEZ LASIERRA, Juan (1979): *Cuentos, recontamientos y conceptillos aragoneses (II)*, Zaragoza, Ed. Librería General.
- DOMÍNGUEZ LASIERRA, Juan (1984-1986): *Aragón legendario*, 2 vols., Zaragoza, librería General (Colección «Aragón», n.º 64-65).
- D'Ó RÍO MARTÍNEZ, Bizen (1985): *El dance Laurentino*, Huesca, IEA / DPH
- DUESO LASCORZ, Nieuw Luzía (1985): *Leyendas del Alto Aragón*, Huesca, Consello d'a Fabla Aragonesa.
- ENRIQUEZ DE SALAMANCA, Cayetano (1979): *El valle de Benasque*, Madrid, ed. del autor.
- ESCOLANO GRACIA, Diego (2000): «Felicitas Sánchez, un fragmento de la historia cotidiana del Serrablo a través de la tradición oral», *Rolde. Revista de cultura aragonesa*, XXIV, n.º 91-92, pp. 64-71.
- ESCUDERO BUIL, Pedro José (1995): *Léxico aragonés de Monflorite*, Uesca, Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa (Colección «Puens enta ra parola»).
- Farasdués. Canciones tradicionales de Farasdués* (Huesca) (2004): Zaragoza, Coda-Out.
- FARO FORTEZA, Agustín (1990): *Tradicíó oral a Santisteba*, (La Llitera), Huesca, IEA.
- FORD, Richard (1983): *Manual para viajeros por el reino de Aragón y lectores en casa*, traducida por Jesús Pardo, revisada por Bernardo Fernandez, Madrid, Turner.
- FOZ Y BURGÉS, Braulio (1986): *Vida de Pedro Saputo*, Madrid, Cátedra.
- FRAILE GIL, José Manuel (2010): *Antología sonora del Romancero Tradicional Panhispánico, II* (libro y disco), Torrelavega, Cantabria Tradicional S. L.
- FRIBOURG, Jeanine (1980): «Aspects de la littérature orale en Aragón», *Critiques*, XXXVI, n.º 394, pp. 313-324.
- FRIBOURG, Jeanine (1980): «*Le costume des danzantes. Vêtement et société*», n.º especial de la *Revue L'Ethnographie*, pp. 191-202.
- FRIBOURG, Jeanine (1980) (2000): *Fiestas y literatura oral en Aragón. (El dance de Sariñena y sus relaciones con los de Sena, Lanaja y Leciñena)*, Huesca, IEA-DPH (Colección «Cosas Nuestras», n.º 24).
- FUIXENCH NAVAL, José María (2000): *Santuarios rupestres del Alto Aragón*, Zaragoza, Prames.
- FUIXENCH NAVAL, José María (2010): *Real Monasterio de San Juan de la Peña y templos de Santa Cruz de la Seros*, Zaragoza, Editorial Kapitel.
- FUSTER SANTALIESTRA, Bizén (1986): *Actas de la IV Jornada de cultura Altoaragonesa*, Huesca, IEA, pp. 195-204.

- GALÁN BERGUA, Demetrio (1966): *El libro de la jota aragonesa*, Zaragoza, Ed. Librería General.
- GALTIER MARTÍ, Fernando (1981): *Ribagorza, condado independiente*, Zaragoza, Pórtico.
- GARCES TIL, Gregorio (1999): *Cancionero Popular del Alto Aragón*, Edición de Blas Coscollar, Huesca, IEA-DGA.
- GARCÍA MATOS, Manuel (1960): *Antología del folklore musical en España*, Madrid, Consejo Internacional de la Música (UNESCO. Interpretada por el pueblo español. «Primera Selección», 4 discos L.P.).
- GARCÍA MATOS, Manuel (1971) *Antología del folklore musical de España*, Madrid, Consejo Internacional de la Música (UNESCO. Interpretada por el pueblo español. «Segunda Selección», 4 discos L.P.).
- GARCÍA MATOS, Manuel (1980): *Magna Antología del Folklore Español*, 6 Vols. 1978 (reeditado en 1991), Cataluña-Aragón, 10 Instrumentos folklóricos/Folklore infantil y navideño, Madrid, Hispavox.
- GARCÍA RUIZ, Gerardo (1995): *Leyendas de Aragón*. Madrid, M.E. Editores.
- GARI LACRUZ, Ángel (1979): *Brujería en Aragón*, en *I Congreso de Aragón de Etnología y Antropología*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- GARI LACRUZ, Ángel (1998) *Brujería e inquisición en el Alto Aragón en la primera mitad del siglo XVII*, Zaragoza, D.G.A.
- GARI LACRUZ, Ángel (1993): «Los aquelarres en Aragón según los documentos y la tradición oral», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 4, pp. 241-266.
- GELLA ITURRIAGA, José (1972): *Romancero Aragonés*, Zaragoza, Talleres Editoriales El Noticiero.
- GIL DEL CACHO, Felix (1987): *O tión (recosiros de ra quiesta Balle Tena)*, Zaragoza, Departamento Cultura y Educación, Col. O pan de casa nuestra.
- GOMEZ SAMITIER, David (1988): *Guara, aula de naturaleza*, Huesca, IEA (Col. Cuadernos Altoaragoneses de Trabajo, n.º 9), pp. 22-23.
- GOMIS I MESTRE, Cels (1882-1885): *La vall de Venasch*, recopilación de artículos procedentes del *Bulletí* y el *Anuari* de l'Associació d'Excursions Catalanas y del Centre Excursionista de Cataluña, realizada por Josefina Roma.
- GONZÁLEZ-HONTORIA, G. (1977): «El Carnaval de Bielsa», *Narria*, n.º 7, pp. 19-21.
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos (1996): *Despallerofant*, Fraga, IEBC / Ayuntamiento.
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos (1996): *Catálogo tipológico de cuentos folklóricos aragoneses*, Zaragoza, Instituto Aragonés de Antropología
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos (1998): «Revisión del catálogo de cuentos folklóricos aragoneses: correcciones y ampliación», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 8, pp. 7-60.
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos (2004): *El cuento folklórico en Aragón. Cuentos de Animales*, CD-ROM I, Sabiñánigo, Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral.
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos, GRACIA PARDO, José Ángel y LACASTA MAZA, Antonio Javier (1998): *La Sombra del Olvido (Tradición oral en el pie de sierra meridional de Guara)*, Huesca, IEA
- GONZÁLEZ SANZ, Carlos, GRACIA PARDO, José Ángel y LACASTA MAZA, Antonio Javier (2002): *El cuento folklórico en el Viejo Aragón*, Sabiñánigo, Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral.
- GONZALVO VAL, M.ª del Pilar y DE LA TORRE, Álvaro (1990): «Más notas sobre el tambor de cuerdas de los Pirineos», *Revista de Folklore*, n.º 109, pp. 2 y ss.

- GRACIA OLIVÁN, Pilar (2002): *Tradición oral en el Valle de Acumuer*, Comarca Alto Gállego [Coordinación y diseño Pirineum Editorial (Col. Yalliq)].
- GRACIA PARDO, José Ángel y LACASTA MAZA, Antonio Javier (2001): «Tomás Mayor, músico del dance de Yebra de Basa», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 11, pp. 269-287.
- GRACIA PARDO, José Ángel y LACASTA MAZA, Antonio Javier (2007): *Letreros. Recopilación de escritos populares en Serrablo (1716-1997)*, Sabiñánigo, Museo de Artes de Serrablo (Colección «A Lazena de Yaya»).
- GRACIA PARDO, José Ángel (2015): «En torno al dance de Biescas», *Revista Asociación Cultural Erata*, n.º 11, pp. 18-24.
- GRACIA VICIÉN, Luis (1978): *Juegos tradicionales aragoneses*, 2 vols., Zaragoza, Librería General.
- GRACIA VICIÉN, Luis (1993): «Algunos juguetes tradicionales aragoneses», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 4, pp. 54-58.
- Graus: Música y Tradición* (1999): Huesca, Ayuntamiento de Graus.
- HORNO LIRIA, Luis (1979): *Ensayos aragoneses*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- JAIME GÓMEZ, José de (1987): *La obra paremiológica de mosén Pedro Vallés, de Sariñena*, Huesca, IEA / DPH / CSIC.
- JAIME GÓMEZ, José de y JAIME LORÉN, José María de (2002): *Refranero aragonés: más de 5500 refranes, aforismos, dichos, frases hechas, mazadas: originarias de Aragón*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico / DPZ.
- IGLESIAS COSTA, Manuel (2001): *Historia del condado de Ribagorza*, Huesca, IEA.
- Los instrumentos folklóricos de España* (1983): Madrid, Hispavox.
- JUSTE MOLES, Vicente (1991): *Aproximación a la historia de Benasque*, Benasque, Antena del Pirineo.
- KRUGER, Fritz (1995): *Los altos Prineos*, Zaragoza, DGA / DPH / Garsineu.
- LABORDA LARDIÉS, Mariano y ASO ARTERO, Antonio (1999): *El Baile: salas, plazas y eras*, coordinadores Gracia Pardo, José Ángel y Lacasta Maza, Antonio Javier, Sabiñánigo, Zaragoza CODA OUT.
- LABORDA LARDIÉS, Mariano y ASO ARTERO, Antonio (2008): *El Baile: segundo día d'a fiesta*, coordinadores Gracia Pardo, José Ángel y Lacasta Maza, Antonio Javier, Sabiñánigo, Zaragoza CODA OUT.
- LACARRA Y DE MIGUEL, José María (1972): *Aragón en el pasado*, Madrid, Espasa Calpe (Col. Austral).
- LACASTA SERRANO, Jesús y BETRÁN PÉREZ, David (2007): *Anhelos. La música popular en el Viejo Aragón durante la primera mitad del siglo XX a través de la vida y repertorio de «Los músicos de Acumer»*, Libro + DVD con partituras originales, transcripciones, reproducción de las entrevistas y numerosos documentos musicales de la época, Jaca y Sabiñánigo, Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral (APPO).
- LAFOZ RABAZA, Herminio (1979): *El libro de San Cipriano. Brujería en la provincia de Huesca*, en *I Congreso de Aragón de Etnología y Antropología*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- LAFOZ RABAZA, Herminio (1990): *Cuentos altoaragoneses de tradición oral*, Huesca, IEA (Col. Cosas Nuestras, n.º 8).
- LAFUENTE PARDINA, Pedro (1996): *Al calor de la cadiera (relatos y vivencias del Alto Aragón)*, Huesca, IEA.
- LAFUENTE PARDINA, Pedro (1971): *Cuentos y romances del Alto Aragón*, Huesca, IEA.

- LAFUENTE PARDINA, Pedro (1989): *El Alto Aragón de tejas abajo (dijendas, falordias y chanadas)*, Huesca, Ediciones del Altoaragón.
- LARRAZ URGELÉS, Alfredo y MAESTRO GUERRERO, Fernando (1991): *Juegos tradicionales en la escuela*, Zaragoza, Mira Editores.
- LARREA PALACÍN, Arcadio (1947): «Cuentos de Aragón», *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, III, pp. 276-301.
- LARREA PALACÍN, Arcadio (1952): *El dance aragonés y las representaciones de moros y cristianos*, Tetuán, Ed. Marroquí.
- LARREA PALACÍN, Arcadio (1959): «Seis cuentos de mujeres populares en Aragón» *RDTP*, XV, pp. 89-105.
- LATAS ALEGRE, Oscar (1996): *Los orígenes de Sabiñánigo (1893-1932)*, Ayuntamiento de Sabiñánigo-Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- LATAS ALEGRE, Oscar (2005): *Misión lingüística de Jean J. Saroihandy en el Alto Aragón*, Villanueva de Gállego / Zaragoza, Editorial Xordica / Prensas Universitarias de Zaragoza.
- LATAS ALEGRE, Oscar (2009): *Informes sobre el aragonés y el catalán de Aragón (1898-1916) de Jean. J. Saroihandy*, Zaragoza: Aladrada-Prensas Universitarias de Zaragoza-Gobierno de Aragón.
- LATAS ALEGRE, Oscar (2015): *Encuestas lingüísticas en el Alto Aragón (1922)*, de Josep Maria de Casacuberta, Aladrada-Institut d'Estudis Catalans.
- La tradición musical en España, vol. 8: Monegros* (1997): Madrid, Tecnosaga.
- LISÓN ARCAL, José Carmelo (1986): *Cultura e identidad en la provincia de Huesca*, Zaragoza, CAI.
- LISÓN ARCAL, José Carmelo (1990): *La casa tradicional aragonesa. Una perspectiva antropológica social*, Huesca, IEA (Col. Cuadernos Altoaragoneses de Trabajo, n.º 15).
- LISÓN HUGUET, José (1984): *Algunos aspectos del estudio etnográfico de una comunidad rural del Pirineo aragonés oriental*, Zaragoza, IFC.
- MADOZ IBAÑEZ, Pascual (1845-1850): *Diccionario geográfico-estadístico-histórico: Huesca*, Valladolid, Ámbito.
- MAESTRO GUERRERO, Fernando (1996): *Del Tajo a la replaceta: juegos y divertimientos del Aragón rural*, Zaragoza, Ediciones 94.
- MAINER BAQUÉ, José Carlos y ENGUITA UTRILLA, José María (1999): *Localismo, Costumbrismo y Literatura Popular en Aragón*. En *V Curso sobre Lengua y Literatura en Aragón*, Institución Fernando el Católico.
- MAIRAL CLAVER, María Carmen (1987): *Juegos tradicionales infantiles en el Alto Aragón*, Huesca, IEA
- MARTÍN ARBUÉS, Jacinto (1981): *Organología popular. Gran Enciclopedia Aragonesa*, Zaragoza: Unión Aragonesa del Libro, Unali SL, tomo IX, p. 2515.
- MARTÍN PARDOS, Migalánchel y PÉREZ ALBIAC, Chusé (1991): «El chipranesco (léxico y rasgos aragoneses en el habla de Chiprana)», *Cuadernos de estudios caspolinos*, n.º 17, pp. 165-216.
- MARTÍN PARDOS, Migalánchel y OTERO RUIZ, Armando (1997): *Acordanzas de San Pelegrín*, transcripción e introducción de Chesús de Mostolay, *Lengua & Fables*, n.º 1, pp. 73-79.
- MIR TIERZ, Pedro (1994): «La gaita de boto aragonesa», *Pliegos. Monografías de la Asociación de Gaiteros de Aragón*, n.º 3.

- MONREAL LACOSTA, Genaro (1969): *Cancionero Aragonés*, Madrid, Monreal. Editor de obras propias.
- MORANT MARCO, Ricardo (1992): *Lengua, vida y cultura en el valle de Benasque*, Madrid, Ediciones Libertarias
- MOSTOLAY, Chesús de (1995): «Semontano que t'amortas», *Fuellas*, n.º 108, p. 5.
- MUR BERNARD, Juan José de (1970): *Cancionero altoaragonés*, Huesca, Graf. Industrial.
- MUR BERNARD, Juan José de (1986): *Cancionero popular de la provincia de Huesca*, Barcelona, Clavet / DGA.
- MUR BERNARD, Juan José de (2015): *Cancionero popular altoaragonés*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses / DPH.
- MUR SAURA, Ricardo (1995): *Con o Palo y o Ropón, (cuatro estampas inéditas del culto a Santa Orosia)*, Jaca, Imprenta RARO.
- Música festiva tradicional de Almudévar* (1999): Zaragoza, Kikos.
- NAGORE LAÍN, Francho (1977): *Gramática de la lengua aragonesa*, Zaragoza, Librería General [5.ª edición, (1989)]
- NAGORE LAÍN, Francho (1986): *El aragonés de Panticosa. Gramática*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- NAGORE LAÍN, Francho (1987): *Replega de textos en aragonés dialeutal de o siglo XX*, Zaragoza, DGA.
- NAGORE LAÍN, Francho (1989): *El aragonés hoy. Informe sobre la situación actual de la lengua aragonesa*, Huesca, Publicacions d'o Consello d'a Fabla Aragonesa [en colaboración con Chesús Gimeno Vallés]
- NAGORE LAÍN, Francho (1998): *Fuens lexicograficas de l'Aragonés. Catálogo de repertorios lexicograficos aragoneses dende o siglo XVII dica 1998*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- NAGORE LAÍN, Francho (1999): *Bibliografía sobre aragonés y catalán, lenguas minoritarias de Aragón*, Zaragoza, Consejo de la Juventud de Aragón.
- NAGORE LAÍN, Francho (dir.) (1999): *Endize de bocables de l'aragonés, seguntes os repertorios léxicos de lugars y redoladas de l'Alto Aragón*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- NAGORE LAÍN, Francho (2001): *Os territorios lingüísticos en Aragón*, Zaragoza, Rolde de Estudios Aragoneses.
- NAGORE LAÍN, Francho (2003): *El aragonés del siglo XIV. Según el texto de la Crónica de San Juan de la Peña*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- NAGORE LAÍN, Francho (2007): *Foratata. Antolochía de textos en aragonés de l'Alto Galligo*, eds. Ó. Latas & F. Nagore, Huesca, Consello d'a Fabla Aragonesa.
- NOGUÉS Y MILAGRO, Romualdo (1898): *Cuentos, tipos y modismos de Aragón*, Madrid, Fernando Fe.
- PALACÍN ZUERAS, M.ª Cruz (1999): *Leyendas y relatos aragoneses*, Huesca, s. n.
- PALLARUELO CAMPO, Severino (1984): *Viaje por los Pirineos misteriosos de Aragón*, Zaragoza, ed. del autor.
- PALLARUELO CAMPO, Severino (1984): *Las Navatas*, Huesca, Instituto Aragonés de Antropología.
- PALLARUELO CAMPO, Severino (1988): *Pastores del Pirineo*, Madrid, Ministerio de Cultura.
- PALLARUELO CAMPO, Severino (1994): *Los molinos del Alto Aragón*, Huesca, IEA.
- PALLARUELO CAMPO, Severino (2000): *José, un hombre de los Pirineos*, Zaragoza, Prames.

- PALLARUELO CAMPO, Severino (2008): *Navateros*, Zaragoza, Prames.
- PALOMAR I ABADÍA, Salvador (1991): «Cels Gomis i Mestre (1841-1945): materials Folklòrics aplegats a la Franja», *Sorolla't*, 8, pp. 19-26.
- PARAISO GROS, Jesús (1987): *Joaquín Costa y los refranes*, Huesca, IEA / CSIC / DPH.
- PASCUAL MUR, Luis Mariano (2013): *La gaita en Graus. Un siglo de gaitas y gaiteros*, Lleida, Balàgium Editors.
- PEÑART Y PEÑART, Damián (1998): *La devoción a la Virgen María en el Alto Aragón*, Huesca, ed. del autor.
- PLAZA BOYA, Antonio (1985): *El mundo religioso del Alto Ésera: estudio etnológico-léxico de Castejón de Sos y comarca*, Huesca, IEA.
- PUENTE GARÓS, María Cristina (1996): *Dances para la festividad de Santa Orosia (estudio de etnomusicología)*, Jaca.
- PUEYO ROY, Mercedes (1961): *Origen y problemas estructurales del dance en Aragón*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico (Caesaraugusta, 17-18), pp. 83-90.
- PUEYO ROY, Mercedes (1973): *El dance en Aragón*, Zaragoza.
- PUJADAS MUZOZ, Juan José y COMAS D'ARGEMIR, Dolores (1994): *Estudios de Antropología social en el Pirineo Aragonés*, Zaragoza, DGA.
- QUINTANA I FONT, Artur, MORET I COSO, Héctor, SANCHO I MEIX y Carles y BORAU I BARBÓ, Lluís (1995-1996): *Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa*, Calaceit, Instituto de Estudios Turolenses / Associació Cultural del Matarranya-Carrutxa.
- QUINTANA I FONT, Artur, MORET I COSO, Héctor, SANCHO I MEIX, Carles y BORAU I BARBÓ, Lluís (1997): *Bllat Colrat! Literatura popular catalana del Baix Cinca, La Litera i La Ribagorza*, Calaceite (Teruel), IEA / IEBC / IEI / DGA.
- REINA GONZÁLEZ, Emilio (1977): *La música popular aragonesa al margen de la jota*, Zaragoza, Excmo. Ayuntamiento de Zaragoza (Cuadernos de Zaragoza, n.º 16).
- RIAZUELO FANTOVA, Isabel (2000): *Danzas del Sobrarbe*, Zaragoza, CAI / DGA Bielsa.
- RÍOS NASARRE, Paz y VIDALLER TRICAS, Rafael (1987): «Expresións, chiros y dicharachos en Salas Altas», en *Actas VI Jornadas sobre Cultura Popular Altoaragonesa*, Huesca, pp. 105-116.
- RODÉS ORQUÍN, Fracho (1989): *Unos refrans y bels comentarios*, Huesca, Consello d'a Fabla Aragonesa.
- ROMA RIU, Josefina (1979): «San Úrbez como traducción de la cosmovisión pirenaica», en *I Congreso de Aragón de Etnología y Antropología*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico.
- ROMA RIU, Josefina (1980): *Aragón y el carnaval*, Zaragoza, Guara.
- ROMA RIU, Josefina (1985): *Gloria i servitud de la tradició oral*, en Dolors Llopart, Joan Prat y Llorenç Prats (eds.), *La cultura popular a debat*, Barcelona, Altafulla.
- ROMA RIU, Josefina (1997): *La fauna espiritual en las leyendas locales del Pirineo oriental*, en María Luisa Arnal Puyol y Javier Giralt Latorre (coordinadores), *Actas del I Encuentro «Villa de Benasque» sobre Lenguas y Culturas Pirenaicas*, Zaragoza, DGA, pp. 151-166.
- RUBIO ABELLA, Jesús (2009): *Bailes populares y danzas tradicionales en Aragón*, Libro+CD+DVD, Zaragoza, Ayuntamiento de Zaragoza, Servicio de Educación.
- RUSSELL, Henry (1865): *Les Pyrénées, les Ascensions et la Philosophie de l'exercice*, Pau, Vignancour.
- RUSSELL, Henry (1866): *Les Grandes Ascensions des Pyrénées. D'une mer à l'autre. Guide spécial du piéton, orné de 12 cartes*, Paris, Hachette / Toulouse, Privat.

- SÁNCHEZ PÉREZ, Gabriela (1991): *Cuentos que me contaron, 12 narraciones populares aragonesas de tradición oral*, Zaragoza, Fundación Nueva Empresa.
- SANCHO IZQUIERDO, Miguel (1945): *El carácter aragonés y las canciones de jota*, Zaragoza, Talleres ed. «El Noticiero».
- SAN VICENTE PINO, Ángel (1986): «Para una retrospectiva del dance aragonés», *Nasarre, Revista Aragonesa de Musicología* (Zaragoza, Institución Fernando el Católico), II, 2, pp. 177-186.
- SARRATO LÓPEZ, Elías (1975): *La conquista de Alquezar. Romance histórico*, Huesca, s. n.
- SAROÏHANDY, Jean-Joseph (1901): «Dialectos aragoneses», con prólogo de Joaquín Costa, *Archivo de Filología Aragonesa* (Zaragoza, Institución «Fernando el Católico»-CSIC), LXI-LXII (2005-2006), págs. 363-375.
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique (1998): *Las Romerías de Santa Orosia*, Zaragoza, DGA (Colección Estudios y Monografías, n.º 6).
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique (1991): *Religiosidad popular y romerías en el Pirineo*, Huesca, IEA-DPH
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique (1984): *El Pirineo abandonado*, Zaragoza, DGA / Talleres editoriales Cometa
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique (1995): *El Pirineo contado*, Zaragoza, Talleres Editoriales Cometa
- SATUÉ OLIVÁN, Enrique (1996): *Cabalero, un viejo pastor del Pirineo*, Zaragoza, Ed. Cometa
- SAURA RAMI, José Antonio (1998): *El habla del valle de Benasque: aspectos fonéticos, morfosintácticos y léxicos*, Tesis doctoral inédita, Universidad de Zaragoza.
- SCHRADER, Franz (1875): *Études géographiques et excursions dans le massif du Mont-Perdu*, Paris, Gauthier-Villars
- SCHRADER, Franz (1936): *Pyrénées. Tome I : Courses et ascensions*, accompagné d'un avant-propos, par le Dr Georges Sabatier, et de Franz Schrader, esquisse biographique, par Maurice Heïd, Toulouse, É. Privat.
- SCHRADER, Franz (1936): *Pyrénées. Tome II : Science et art*, suivi d'Essai de bibliographie, par Maurice Heïd, Paris, Éd. Didier.
- SERRATE MAYORAL, Simeón (1999): *Historia del antiguo dance de Castejón de Monegros*, Zaragoza, Pliegos (Monografías de la Asociación de Gaiteros de Aragón, n.º 8).
- SERRATE MAYORAL, Simeón (2007): *Romances de Ronda en Castejón de Monegros*, Editado por el Archivo de Tradición Oral de Aragón.
- THE ALAN LOMAX COLLECTION (2001): *The Spanish recordings: Aragón & València*, Cambridge, Massachusetts (USA), Rounder Records Corp.
- TOMEIO TURÓN, Manuel y FERNÁNDEZ BARRIO, Guzmán (2007): *Danza Montañés. Historia de los dances de Jaca*, Jaca, Pirineum Editorial.
- UBIETO ARTETA, Agustín (1998): *Leyendas para una historia paralela del Aragón medieval*, Zaragoza, IFC.
- UNIDADES DIDÁCTICAS DE CULTURA POPULAR ARAGONESA (2000): *3. El verano*. Zaragoza, Asociación de Gaiteros de Aragón.
- VARIOS AUTORES (1984): *V Jornadas sobre el Estado Actual de los Estudios sobre Aragón*.
- VARIOS AUTORES (2000): *Homenaje a Rafael Andolz*, coord. Francho Nagore, Huesca, IEA / CFA / IAA.

- VARIOS AUTORES: *Revista Serrablo*, Sabiñánigo.
- VARIOS AUTORES: *Revista Flumen XXI*, Grañén.
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús (1980): *Notas sobre refranes, dichos y tradiciones de algunos pueblos de Tierra de Biescas, Balle de Tena, Balle de Serrablo y Somontano*, Huesca, IEA
- VÁZQUEZ OBRADOR, Jesús (1980): «Notas sobre...», *Argensola* (IEA), n.º 59, pp. 55-72.
- VERGARA MIRAVETE, Ángel (1987): *La música tradicional en el Alto Aragón*, Huesca, Instituto de Estudios Altoaragoneses de la Excma. Diputación Provincial de Huesca.
- VERGARA MIRAVETE, Ángel (1994): *Instrumentos y tañedores: música de tradición popular en Aragón*, Zaragoza, Edicions de l'Astral / DGA
- VERGARA MIRAVETE, Ángel (1999): *El folklore musical en Aragón*, Zaragoza (CAI 100, n.º 32).
- VICENTE DE VERA, Eduardo (replegador) (1986): *Calibos de fogaril (refrans, ditos, charrazos, y falordias de tradición popular en aragonés*, DGA (Col. O pan de casa nuestra, n.º 2).
- VICENTE DE VERA, Eduardo (1993): «El romance de Marichuana: posible transmisión e importancia etnológica», *Temas de Antropología Aragonesa*, n.º 4, pp. 107-108.
- VILANOVA I RIBAS, Mercé (1985): *La historia oral: una forma de dialogar*, en Dolores Llopart, Joan Prat y Llorenç Prats (eds.), *La cultura popular a debat*, Barcelona, Altafulla.
- VILLA BRUNED, Joaquín y VISPE, Eduardo (1979): *El mes de la cabana*, Vídeos etnográficos.
- VILLA BRUNED, Joaquín y VISPE, Eduardo (1982): *Palla, zoqueta y dallo*, vídeos etnográficos.
- VILLA BRUNED, Joaquín y VISPE, Eduardo (1983): *Cara'l molín*, vídeos etnográficos.
- VILLA BRUNED, Joaquín y VISPE, Eduardo (1984): *Traballando'l cañimo*, vídeos etnográficos.
- VILLAR PÉREZ, Luis (1987): *Plantas medicinales del Pirineo Aragonés y demás tierras oscenses*, Huesca / Jaca, DPH / IPE.
- VIOLANT I SIMORRA, Ramón (1949): *El Pirineo español*, reedición 1997, Barcelona, Altafulla.
- WILLMES, Rudolf (1933): *El Valle de Vió, Estudio etnográfico-lingüístico de un valle altoaragonés*, Zaragoza, Prames, 1996.
- ZUBIRI VIDAL, Fernando y ZUBIRI DE SALINAS, Ramón (1981): *Refranero aragonés*, Zaragoza, Librería General (Colección Aragón).

Fecha de recepción: 15 de abril de 2017

Fecha de aceptación: 28 de abril de 2017

